



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Ekklesiastēs Solomōntos Emmetrōs Metaphrastheis**

**Dolscius, Paul**

**Lipsiæ, 1559**

**VD16 B 3639**

Κεφα. ι.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-69711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-69711)

ἀλλ' ὁ ἀτασθαλέων ἀδ' εἴς, καὶ αἰσυλα ῥέζων,  
πολλάκι παμπόλλων εἰς φθορᾷ ὄσι βροτῶν.  
ὡς μύρον εὐώδες μῶν ὀλοφώϊα φύλα  
φθίρει, καὶ μισρὸν τεύχει ἅπαντα ῥύπον:  
ὡς ὑπὲρ δυσκελάδων κακοχάρτωντ' οὐκ ὀλίγ' ἀνδρῶν  
φθίρετ', ἔν' ἀνδρὸς μῶν, πολλάκις ἐσθ' ἀλά, βίω.  
τοῦνεκα γὰρ ἀπινυασέμενοι δοκέειν ποτ' ἄμεινον  
τοὶ κεκλήσθ' ἐθέλειν ἄλκιμον, ἢ ἐσοφόν.  
κῆρθ' ὑπὲρ δεξιτερῆσι φορεῖ φρόνιμόστις ὑπάρχων,  
οὔτ' ἐπιθυμιέων δ' ἔλθ' ἔθ' ὄσι ἀνήρ.  
ὡς πάλιν ἀνδρὶ τὸ κῆρ ὑπὲρ ἀρισερῆ ἀφρονι ναίει,  
οὐκ εἰληχότ' ἄγορ τὸν λόγον, ἀλλὰ πάθ' ἔθ'.  
ἔσι δὲ πῶν ἰδίωμ' ἡγῆτο χαλίφρον' ἀνδρὸς,  
πάντας οἰεσθ' ἄλλοι ἔθ' ἀφραδέειν.  
εἰ ἡγῆ μωρότατ' ἔθ' μωρῶν πέλετ' αὐτοῖς ἅπαντων,  
καὶ πρᾶπίδ' εὐσ' ὑγιᾶς μηδὲν ἔησιν ἔχθ'.  
ἡγῆ πικροφροσύνης ἐργάζεται ἔμμορον οὐδὲν,  
τκυσίως δὲ λίω, ἡγῆ δ' ἔχ' ἅπαντα νόσ.  
ὡς ἔτις ὑβρίζη ὑπορήνωρ ἄλκι πεποιθώς,  
σθεῖοτ' ἀναλκείω βαίνῃ ἔφ' ἑσαμνύσ.  
μὴ χόλον ἀφ' ἀμνῶν βαρύν' αὐτίκα κηρόθι μᾶλλον,  
σκύζεο, μὴ δῶκορ λείπ' ἐπὶ τῶνδε τεορ.  
πρᾶλακις εἰκαθέμνυ γὰρ ὀνήσιμον, ἢ ρεμῆεντε  
ἡγῆ πῶν δεινοτάτων ὄσι ἀκῆμα κακῶν.

## Κ Ε Φ Α . 1 .

Πημα μεγ' οὐ πᾶνιόντ' ἄρχων ὁ αἰδρὶς ἰδ' ἄφρων.  
οὐ κατὰ πλὴν ἀρετῶν ἀξιότηταν νέμων.  
οὐδ' α=

οὐδ' ανους βριάων δὲ μάλ', εὐδοκίμωσσε χαλέπτωρ,  
τῶν τε σοφῶν ἀλογῶν, τοὺς ἀφραδ' εἶσε τίωρ.  
εἶδ' οὐρ ἐλαύνοντάς δ' ὄλθες ξριαυχέσ' ἐφ' ἵπποισι,  
ὥσεί κρηιόντων μὴ τόδ' ἔηκε γέρας.  
πρᾶσι βαδίζοντας λαῶν αὖ περιμύας εἶδ' οὐρ,  
ὥς μὴ πεεζεύφω δ' ὄλοπρεπέσκων ἔη.  
εἰς τ' ἀφρον' ἐμπίπτει δ' χέρεσσι μιν ἥσι λαχίνας.  
ἠὲ φθινύθειρ μέλλει οἷσι βρόχοισιν ἄλθες.  
ἠὲ πλὴν αἵμασι πῶ καθελόντ' ὄψεσσι ἰοβόλοισι  
δ' ἔξετ' ὄδ' ἀξ', αὐτ' ὅσ' ἔπιμαρτάμενοι.  
λαῶν δ' ἄλλα χόσ' εἰρ' ὄρειοισι πεθέντα κυλίνδων,  
κίνδυνόν τ' ἐπάγφ, ἠὲ πόνον αἰνόν ἔοι.  
χ' ὡ ζυλόροισι ἀνὴρ χίζων ζύλα, πρᾶξιας αὐτὸς  
τῶν δ' εἰς πρὸς οὐτάσθεις, ἄλγος ἄτλητον ἔχφ.  
ὥς ὅταν ἀμβλαύη, κατέδ' ἠτε σιδ' ἠριουῖος,  
ἠὲ ἀκονηθῶναι εὖ μάλ' ἐκείνο πάλιν:  
οὕτω ἐφρασσομύλω πόνος οἱ ἀμέγαροισι ἐγείρει  
φραδ' μοσάτω, πρᾶσθ' ἠε ἐκγονον οὐκ ὀλίγης.  
πρᾶξιας κακοσομέων φυθιρῆσσι τοὺς ἀπεόντας,  
καὶ σφισιν οἷς πύχων χεῖλεσι πῆμα λάθρη:  
τῆ κρύφα δ' ἀκνύσθ' ἐναλίγκιος ὄσιν ἐχίδνῃ,  
ἠὲ ὄφει, ἐξ ἀφανῶσ' ὄσ' πρὸς ἐκε βέλθ'.  
πρᾶξιας ἐπεσσι χάρις πικυμῆσ' εἰς ἀνδρὸς ὀπκῆσ',  
γῆρας ὅσ' φρονέων εὖ, χαρίεσσαν ἴει.  
ἀλλ' ὅσ' χαλιφρονέων μιν ὡμωσ' ἠὲ χεῖλεσι πῶν  
οἷσι πρὸς μιν κηθῆσ' τ' ὄσ' ε, κρηιόντων ἔωρ.  
οὐδ' ἠὲ ἀφροσάων τὰ πρῶτ' εἰρημῶν οἷσ' ὄσ'ι,  
δ' εὐτάτα δ' ἀφραδ' ἠε ἐκγονα κῆρα φέρφ.  
μωρὸς μὲν πλὴν μιν, ἀτὰρ κρηιόντων ὄσ'ι,  
δρᾶν τε ἴησι πρᾶξιας, νῶν δ' εἰς λαχόντ' ὀλίγοι.

οὐτε

οὔτε πρόσω λείασσ' οἱ πολλογοῦ οὔτε ὀπίσω,  
 ὡς τῶν μελλόντων σφᾶς τινα γνῶσιρ' ἔχει.  
 οἱ ἐπιχερῶντες κενεοῖς μάλα δ' ὑπώνοι ἄνδρες  
 εἶσ', ἐντ' ἀχρείοις δυσυχέσσι κόποις.  
 ἕως πόλιρ' εἰσαφικέσθ' εὐτείχεσσι οὔκε δ' ἄωαντο,  
 οἱ τῆς λαοφύρας νῆίδες ὄντες ὀδ' ἔσθ':  
 ὡς δ' αὐτῶς πόλεωρ' πλανόωνται ἀπόπροθι, λυγρὰ  
 ἐνθά καὶ ἐνθ', ἀνδρῶν μῆδεα τῶν ἀφρόνων.  
 ὦ μελέης γαίης σκηπτοῦχορ' ἀνακτα, λαχόσης  
 παυδίορ', ἠγεμόνασ' ὄρθρια δ' αὐνυμλῦδες.  
 ὦ πόρι πασάων κείνης εὐδαίμονθ' αὐθις,  
 εὐγενέ' ἢ κεδ' νῆδ' ὠκων ἀνακτα φρόνις.  
 ἕως πρὸς ἀριεΐλω φιλέσσι τὰ ὄρι' ἀριεῶν,  
 οὐ πρὸς ἀναλκείλω δ' οἱ μεγάλ' ἠδ' ὑπαθέρ.  
 ὄκνηθ' ἀμαλδ' ἄπει τὸ τέγθ' τῶν ἐνναετῆσων,  
 τῶν τε δ' οὐκ ἄρ' λυεὶ πῶ σωάφειαν ὄλλω.  
 τοῖς τε μὴ ἐργάζεσθ' ἐθέλσσι διάβροχα πάντα  
 τῶν μεγάροιο, ἕως ὑγροῖς γίνετ' ἐπικτὰ νότοις.  
 οὐνεκάσφιρ' δ' αἰτὸς πολυτερπέθ' ἠδ' ἰορ' οὐδέρ,  
 τῶν, τ' ἐν λαμῶν αἰεὶ οἶνον εὐφροῦ ἔχει.  
 πρὸς τὰ δ' εἰ δ' ἡ ἀλαοὶ τὸν νῆρ' κατὰ χεῖμασι χεῶνται,  
 οἷς δ' ἔλ' ἐν βροτέω γίνεθ' ἅπαντα βίω.  
 μήσοι ὄρεχθεῖτω πόρι σ' ἕκαστ' ὀδυμὸς ἀνακτῶν,  
 λέκτρ' ἀναβάς μεγάλους μὴ διάσυσσε λόγοις.  
 κἄρ' γὰρ μὴ βροτὸς ἢ τῶνδ' ἀγγελθ' ἢ ἐπίσως,  
 ὄρνις ὑπερβάνιθ' ὅπανθ', ἅτε μάστιγες, ἐρεῖ.

Δ

Κ Ε Φ Α.

ΚΕΦΑ. ΙΑ.

**Β**άλλε πόνρον μη φειδ' ομλύως, βάλλ' ἄρτορ ἀόκνωσ,   
 ὡς ἰχθῦσιρ ἔλωσ, εἰς ἰοειδὲσ ὑδ' ὡσ.   
 καὶ πάλιν εὐρησῃσ καὶ τόνδ' ε μετ' ἡμάτα κηλλὰ,   
 κέρσ' ὅτ' ἐπεὶ μέγα τὰ προῖκα δ' ὀθέντα φέρσ.   
 μη ἀνελευθέρη ἔχέτω σέτισ, αὐτὰρ ἀφειδ' ὡσ   
 παντὶ μετὰ κτεάνων δ' ὄσ χατέονα τεῶρ.   
 οὐ γὰρ ἔτ' ἐσόμερ εὐφρεσιρ οἶδα κἀκί, οὔτε σοὶ ἡμαρ   
 ἦτοί σήμδρον, ἢ ἄυριου οἶα φέρσ.   
 ἦρ βεβαρημέρ ἔη νέφε ὑδ' ἀσ' ὑπ' ἀθέρη κηλλοῖσ,   
 χαμάρρσσ ἐπὶ γῆρ ἐκ παραχρήμα χέσ.   
 εἴτε πρὸσ ὑγρόν ἀέντα νότορ πωλνώμονορ εἴτε   
 πρὸσ βορρῆν νείσῃ δ' ἐνδ' ῥεορ ἀκρᾶα :   
 εἰσ μέρ' ὅππότερορ πῶσῃ, ὡσ πῶσερ ἐν χθονὶ κῆτασ,   
 καὶ μεταβαλλέμενα οὐ δ' ἄνωθ' ἦρ ἔθ' ἔδ' ῥω.   
 νῶρ ἀνέμοισ πρὸσέχωρ ἀκριβέσδρον ἢ δ' ἐορ ὄξί,   
 πῶερμα κερνοῖσ δ' ὡσφ οὐδ' ἐπ' τ' οὐδερ ἀγροῖσ.   
 χ' ὡ δ' ἐδ' ἰωσ ὄμβρσσ, νεφέωντε μέγ' ὑπόθι βρῆθ' ὅτ',   
 εἰσ καλιῶν ἄξίσ ἐν δ' ἐρσ οὐδερ ἔλω.   
 ὡσ δ' ἐ ἀκμ' οὐκ οἶσθ', ὄθσν ἔασυθ', ὄπρ' ἴ' ἀναχωρῆσ,   
 ὄσωντ' ἐν μήτηρ πλὴν πλάσιρ ἀνδ' ῥομέωρ :   
 οὕτωσ ἰδ' μοσάωλω θεοκτίσωρ οὐδ' ἐνοσ ἔργωρ   
 ἀξεκῆ, ὡρ πάντη πάντα πλέ' ὄξίρ ἔχρσ.   
**Β**άλλ' ὅταρ ὡριου ἢ σὸρ πρῶι πῶερμ' ἐπ' ἄρσραμ,   
 μήτ' ὄφ' ὀκνηρῆ χεῖρ πάλιν ἢ σέθ' ἔοι.   
 κρείττωρ ὅππότερορ γὰρ ἔη πῶροσ, ἀδ' ῥότοροσ τε   
 οὐδ' ἐνὶ εἰδ' ἐμενα γειοπονῶντι δ' ὀθκ.   
 ἦρ δὲ τὸ ὄφ' ἰμορ ὄρ τῶδ' πρῶιω ἰσοφαρίζη,   
 καὶ μάλα καρποφόροσ σοὶ πῶλη ἀμφοτόροσ,   
μείζονα